

**COMUNE DI  
BADIA**

**GEMEINDE  
BADIA**

Provincia di Bolzano

Provinz Bozen

**COMUNE DE BADIA  
Provincia de Balsan**



**REGOLAMENTO  
COMUNALE PER IL  
SERVIZIO DI NOLEGGIO  
CON CONDUCENTE  
E  
PER IL SERVIZIO DI PIAZZA  
CON VEICOLI A TRAZIONE  
ANIMALE**

**GEMEINDEVERORDNUNG  
FÜR DEN  
MIETWAGENDIENST MIT  
FAHRER  
UND  
FÜR FUHRWERKE MIT  
TIERBESPANNUNG-  
KUTSCHERDIENST**

**REGOLAMENT COMUNAL  
POR LE SORVISC DA AUTO  
PUBLICH  
Y  
POR LE SORVISC DE  
PLAZA CUN CIAFERS Y  
INJINS TRAC DA TIERS**





## COMUN DE BADIA

Provincia Autonoma da Balsan

## GEMEINDE ABTEI

Autonome Provinz Bozen

## COMUNE DI BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano

### REGOLAMENTO COMUNALE PER IL SERVIZIO DI NOLEGGIO CON CONDUCENTE

#### e PER IL SERVIZIO DI PIAZZA CON VEICOLI A TRAZIONE ANIMALE

#### art.1

Il presente regolamento disciplina, ai sensi delle legge quadro 15 gennaio 1992, nr. 21 e del DPG 27.03.1995, n. 14, l'esercizio degli autoservizi pubblici non di linea che provvedono al trasporto collettivo o individuale di persone con funzione complementare e integrativa rispetto alla rete degli autoservizi pubblici di linea, e precisamente del servizio di noleggio con conducente e autovettura, nonché del servizio di noleggio con conducente e veicoli a trazione animale.

L'esercizio di noleggio con conducente e autovettura viene esercitato mediante:

- autovetture: fino a nove persone compreso il conducente;
- autobus: più di nove posti compreso il conducente;

Il trasporto viene effettuato su richiesta dell'utente in modo non continuativo periodico, e con itinerari ed orari stabiliti di volta in volta, salvo quanto stabilito dalla LP nr. 60 del 09.12.1976;

Non essendo istituito in questo Comune il servizio di taxi, le vetture adibite al servizio di noleggio con conducente sono autorizzate allo stazionamento in piazza che è consentito nelle seguenti aree pubbliche

- piazza centrale davanti al municipio di Pedraces;
- piazza centrale presso la Cassa di

### GEMEINDEVERORDNUNG FÜR DEN MIETWAGENDIENST MIT FAHRER

#### und FÜR FUHRWERKE MIT TIERBESPANNUNG- KUTSCHERDIENST

#### Art. 1

Die vorliegende Verordnung regelt, im Sinne des Rahmengesetzes 15. Jänner 1992, Nr. 21 und DPLA 27. März 1995, Nr. 14, die Ausübung der nicht liniengemäß betriebenen öffentlichen Autodienste für Beförderung von Einzelpersonen und betreffen den Mietwagendienst mit Fahrer und Fahrzeug, sowie den Mietwagendienst mit Fahrer und Fuhrwerken mit Tierbespannung.

Der öffentliche Mietwagendienst wird mit folgenden Fahrzeugen betätigt:

- PKW: bis zu neun Personen inklusive Fahrer;
- Autobus: mehr als neun Personen inklusiv Fahrer;

Die nicht fortdauernde oder regelmäßige Beförderung erfolgt, vorbehaltlich der Bestimmungen des LG Nr. 60 vom 09.12.1976, auf Anfrage des Fahrgastes, wobei Strecke und Zeitpunkt jedesmal festgelegt werden;

Die für den Mietwagendienst mit Fahrer zugeordneten Fahrzeuge sind für die Stationierung auf öffentlichen Plätzen ermächtigt, da in dieser Gemeinde kein Taxidienst eingeführt ist. Die Stationierung ist auf folgenden öffentlichen Plätzen gestattet:

- Dorfplatz vor dem Gemeindehaus in Pedraces;
- Dorfplatz bei der Sparkasse in Stern;

### REGOLAMENT COMUNAL POR LE SORVISC DA AUTO PUBLICH

#### y POR LE SORVISC DE PLAZA CUN CIAFERS Y INJINS TRAC DA TIERS

#### art. 1

Chësc regolament regolëia aladò dla lege de basa di 15.01.1992, nr. 21 y dl DPJP di 27.03.1995, nr. 14, l'ativité dl sorvisc publich nia de linea che se fistidiëia dl trasport coletif y individual dles porsones y plü avisa dl sorvisc da auto publich cun ciafêr y auto, y implü cun ciafêr y injins che vëgn trac da tiers.

Le sorvisc da auto publich vëgn eserzité cun chisc auti:

- auti cina nü porsones cun ciafêr lapró;
- coriera: plü de nü posc cun le ciafêr lapró.

Le trasport che n'é nia continuatíf o regular, vëgn fat sön domanda dl damanant, cun itinèrars y orars che vëgn sabilís vigni ota, cun ezeziun dles disposiziuns aladò dla lege provinciala nr. 60 di 09.12.1976;

I auti por le sorvisc da auto publich cun ciafêr é autorisà a parchè sön plaza, deach tl comun n'él nia istituì le sorvisc da taxi. Le parchè sön plaza vëgn autorisé sön chëstes sperses publiche :

- plaza zentrala dan la ciasa de Comun;
- plaza zentrala dan la Cassa dl

Risparmio In La Villa;

- piazza centrale presso hotel Rosa Alpina in San Cassiano;
- piazzale in località Pre de Vi-Armentarola;
- str. Surega presso la stazione a valle della cabinovia Piz Sorega;
- piazza presso ristoro Paraciora a Sponata;

I posteggi vengono segnati in giallo e delimitati

In occasione di occupazione provvisoria dei posteggi per manifestazioni, installazione di cantieri e per qualsiasi altra pubblica necessità, i conducenti dovranno lasciare liberi i posteggi e recarsi in altro, secondo le indicazioni loro impartite da parte della polizia municipale.

#### **art.1/bis**

Su richiesta del sindaco o suo delegato, in caso di necessità per motivi di protezione civile, gli autonoleggiatori sono obbligati ad intervenire in corrispondenza al possesso delle licenze.

A tale scopo saranno stipulate delle convenzioni contenenti modalità di chiamata, svolgimento del servizio e copertura spese.

#### **art. 2 Commissione consultiva:**

Per l'esame ed il parere in merito all'esercizio dell'autoservizio pubblico di noleggio con conducente ed all'applicazione del presente regolamento è competente la commissione consultiva, nominata dalla giunta comunale, che risulta così composta:

- il sindaco, o assessore delegato, che la presiede;
- il comandante della polizia municipale od un suo delegato;
- un rappresentante del consiglio comunale;
- un rappresentante degli autonoleggiatori del comune di Badia per autovetture fino a nove posti a sedere;
- un rappresentante degli autonoleggiatori del comune di Badia per autobus;
- un rappresentante degli artigiani designato dalle rispettive associazioni più rappresentative al livello

- Dorfplatz beim Hotel Rosa Alpina in St. Kassian;
- Parkplatz in Örtlichkeit Pre de Vi-Armentarola;
- str. Surega bei der Talstation der Aufstiegsanlage Piz Sorega;
- Parkplatz bei der Jausenstation Paraciora – Sponata;

Die bestimmten Standplätze werden mit gelber Farbe versehen und abgegrenzt;

Bei zeitweiliger Besetzung der Standplätze wegen Veranstaltungen, Einrichtung von Baustellen oder aus einem gemeinnützigen Erfordernis müssen die Standplätze geräumt werden und die Fahrer müssen auf andere, ihnen von der Gemeindepolizei zugewiesenen Plätze ausweichen.

#### **Art. 1/bis**

Auf Anfrage des Bürgermeisters oder delegierte Person bei Zivilschutz-Bedarfsfällen, müssen die Mietwagenverleiher je nach Zahl der Genehmigungen eingreifen.

Zu diesem Zweck werden Konventionen abgeschlossen, welche die Funkbedingungen, Ausübung des Dienstes und Spesenbedeckung beinhalten müssen.

#### **Art. 2 Beratungskommission**

Für die Überprüfung und das Gutachten hinsichtlich die Ausübung des öffentlichen Mietwagendienstes mit Fahrer und für die Anwendung der vorliegenden Ordnung ist die Beratungskommission, welche vom Gemeindeausschuss gewählt wird, zuständig und ist folgendermaßen zusammengesetzt:

- der Bürgermeister oder bevollmächtigter Gemeindereferent als - Vorsitzender;
- Kommandant der Gemeindepolizei oder dessen Bevollmächtigter;
- ein Vertreter des Gemeinderates;
- ein Vertreter der Mietwagenverleiher der Gemeinde Abtei für PKW bis zu neun Personen;
- ein Vertreter der Mietwagenverleiher der Gemeinde Abtei für Bus;
- ein Vertreter der Handwerker, der von den jeweiligen größten Verbänden auf Landesebene ernannt wird;

Sparagn a La Ila,

- plaza zentrala dan l'hotel Rosa Alpina a San Ciascian;
- plaza da parchè tla localitè Pre de Vi – Armentarola;
- str. Surega pro la staziun a val portamunt Piz Sorega;
- plaza da parchè pro le ristoro Paraciora a Sponata;

I posc da parchè vègn segnà cun curù ghel y delimità.

In ocasciun d'ocupaziun provvisoria di posc por manifestaziuns, por instalziun de posc da fabriche, o por vigni atra nezescitè publica, messarà i ciafèrs lascé lèdi i posc por ji te atri, aladò dles indicaziuns che ti gnarà impardides dala polizia de comun.

#### **art. 1/bis**

Sön domanda dl ombolt o persona delegada, in cajo de nezescitè por motifs de proteziun zivila, è i autonolegiadus oblià a ji in aziun aladò dl numer dels autorizaziuns.

Al gnarà fat convenziuns por tlari les modalitè de cherdada, le sorvisc instè y la curida dles spèises.

#### **art.2 Comisciun de consulènza**

Por l'ejam y le bègnesté por le sorvisc da auto public y al'aplicaziun de chèsc regolamènt é competènta na comisciun consultiva, nominada dala giunta de comun y metüda adöm insciö:

- l' ombolt o assesür deleghé ch' la surastà;
- comandant di polizisc de comun o da en só deleghé;
- n rapresentant dl cunsèi de comun;
- n rapresentant di titulars de lizènza por le servisc da auto public por auto cina 09 posc;
- n rapresentant di titulars de lizènza por le sorvisc da auto public por bus ;
- n rapresentant di artjagn metü dant dales respetives asosoziaziuns plü rapresentades a nivel prvinzial;

provinciale;

- un rappresentante dell'associazione turistica;  
- un rappresentante degli agricoltori;  
Esplica le funzioni di segretario, personale della ripartizione competente.

- ein Vertreter des Tourismusvereins;

- ein Vertreter der Landwirte;  
Als Sekretär fungiert ein Beamter der zuständigen Abteilung.

- n representant dl assoziazion turistica;

- n representant di paurs;  
Les funziuns da sekrétér é eserzitades dal personal dla ripartiziun competènta.

### **art. 3 autorizzazione**

L'esercizio dell'attività è subordinato al possesso dell'apposita autorizzazione rilasciata dal sindaco. Le autorizzazioni per il servizio pubblico di noleggio con autovettura e conducente, in particolare, vengono rilasciate a seguito di concorso pubblico di cui all'art.6.

L'autorizzazione ha durata illimitata, è personale e può essere trasferita a terzi solo nei casi previsti all'art. 9.

Il servizio deve essere gestito personalmente dal titolare dell'autorizzazione, tranne nei casi previsti dall'art. 8. L'inosservanza di tale obbligo comporta la sospensione dell'autorizzazione e in caso di recidiva la revoca della stessa.

Ogni autorizzazione è relativa ad un solo veicolo.

Ai fini di accettare il permanere, in capo al titolare dei requisiti previsti dal presente regolamento, l'autorizzazione va rinnovata annualmente, presentandola entro il 31.12. di ogni anno all'amministrazione comunale, per il visto.

Il numero massimo degli autoveicoli che possono essere destinati al servizio di noleggio con conducente è così stabilito:

- 23 licenze per autovettura;
- 05 licenze per autobus;

### **art. 4 Domanda di autorizzazione**

Chi intende ottenere l'assegnazione dell'autorizzazione deve farne domanda scritta al Sindaco. La domanda deve specificare, elencandogli, il possesso dei seguenti requisiti:

### **Art.3 Genehmigung**

Für die Ausübung der Tätigkeit ist die Genehmigung des Bürgermeisters erforderlich. Genehmigungen für den Mietwagendienst mit Fahrer werden infolge öffentlicher Wettbewerbe laut Modalitäten des Art. 6 erlassen

Die Genehmigung wird auf unbeschränkter Dauer ausgestellt und darf nur in den vom Art. 9 vorgesehenen Fällen auf Dritte übertragen werden.

Der Dienst muss vom Genehmigungsinhaber persönlich betrieben werden, mit Ausnahme der von Art. 8 vorgesehenen Fälle. Die Nichteinhaltung dieser Verpflichtung bedingt die vorübergehende Einziehung der Ermächtigung und, im Rückfälligkeit, den Widerruf derselben.

Jede Genehmigung gilt nur für ein Fahrzeug.

Die Ermächtigungen sind er jährlichen Überprüfung unterworfen (innerhalb 31. Dezember der Gemeindeverwaltung vorzulegen) um festzustellen, ob die jeweiligen Inhaber noch im Besitz der von dieser Verordnung vorgeschriebenen Voraussetzungen sind.

Die Höchstzahl der für den Mietwagendienst vorgesehenen Fahrzeuge wird folgendermaßen festgesetzt:

- 23 Genehmigungen für PKW;
- 05 Genehmigungen für Autobus;

### **Art.4 Genehmigungsantrag**

Wer die Genehmigung erhalten will, muss einen schriftlichen Antrag an den Bürgermeister richten. Die Bewerber müssen im Besitz folgender Voraussetzungen sein:

### **art.3 autorisaziun**

Por eserzitè l'ativité dl sorvisc da auto publich val debujagn d' na autorizaziun destacada dal' ombolt. Les autorizaziuns vëgn assegnades aladò de concurs publich cun les modalités dl art. 6.

L'autorisaziun vëgn dada fora a tèmp nia limitè y pò gni trasferida a atres persones ma ti caji preodüs dal art. 9.

Le sorvisc mëss gni eserzitè personalmënter dal titular d'autorisaziun, alinfora di caji preodüs dal art. 8. Le nia tigni ite chësta oblianza cumporta la sospenziun d'autorisaziun y sce al suzedè plü iadi, vëgnl trat zoruch l'autorisaziun.

Vigni autorizaziun vè por n auto su.

Por se azerté che le titular àis ciamò dütes les condiziuns preodüdes da chësc regolamënt, mëss les autorizaziuns gni rionvades dal aministrazion de comun anter i 31.12. de vign ann.

Le numer rmascimo de auti por l'amisciun al sorvisc publich é insciö stabilí:

- 23 lizënzes da auto;
- 05 lizënzes da bus;

### **art.4 domanda por ciafè l'autorisaziun**

Por damané l'assegnaziun de na autorizaziun mëssl gni fat domanda scritta al ombolt. Le damanant mëss avèi chëstes condiziuns:

- cittadinanza italiana;
- residenza nel Comune di Badia;
- età non inferiore ad anni 21 e non superiore ad anni 55;
- assolvimento del obbligo scolastico;
- condotta incensurata, non avere in corso procedimenti fallimentari, per le società anche non essere state soggette a procedure fallimentari;
- idoneità fisica al servizio;
- iscrizione nel ruolo provinciale dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea, sezione conducenti di autovettura;
- e
- per autobus: certificato di idoneità professionale;
- le complete generalità del richiedente, luogo e data di nascita, la residenza e lo stato di famiglia;
- il codice fiscale o partita IVA;
- fotocopia autenticata della patente di guida e certificato di abilitazione professionale (CAP);
- l'ubicazione della rimessa per il servizio di noleggio con conducente nel Comune di Badia;
- il tipo e le caratteristiche del veicolo che si intende destinare al servizio;
- elencazione di eventuali titoli preferenziali;
- l'elenco degli eventuali allegati.

#### **art. 5 titoli preferenziali per l'assegnazione delle autorizzazioni**

sono considerati titoli preferenziali per l'assegnazione delle autorizzazioni:

- essere stato dipendente di un'impresa di noleggio con conducente per un periodo di tempo complessivo almeno di 6 mesi, preferibilmente nel comune di Badia;
- avere prestato lodevole servizio come autista per almeno un anno presso aziende di trasporto pubblico di persone;
- anzianità di residenza nel comune di Badia;
- anzianità di servizio, calcolata dal rilascio dell'autorizzazione dal Comune di Badia al richiedente per concorso o subingresso, valutando anche se il servizio è stato svolto prevalentemente durante la stagione invernale o anche durante tutto l'arco dell'anno;
- conoscenza della 3 lingue della provincia di Bolzano, oltre eventualmente lingue straniere;

- italienische Staatsbürgerschaft;
- Wohnsitz in der Gemeinde Abtei;
- alter nicht unter 21 Jahren und nicht über 55 Jahren;
- Erfüllung der Schulpflicht;
- untadelige Führung, keine Konkursverfahren anhängig zu haben und für Gesellschaften, dass sie nie Konkursverfahren unterlagen;
- für den Dienst körperlich tauglich sein;
- Eintragung im Landesverzeichnis der Berufsfahrer für öffentliche Personenbeförderung – Bereich PKW – Fahrer;
- und
- Berufsbefähigung (nur für Antragsteller für öffentlichen Mietbusdienst mit Fahrer)
- vollständige Personaldaten, Geburtsort, Wohnsitz und Familienbogen des Antragstellers;
- Die Steuernummer oder MWst-Nummer;
- beglaubigte Abschrift des Fahrscheines und des Berufsbefähigungsnachweises;
- Lage der Autogarage, welche für den Mietautodienst benützt wird;
- Beschreibung der Fahrzeuge, die für den Dienst eingesetzt werden;
- die Aufstellung etwaiger Vorzugstitel;
- Verzeichnis allfälliger Anlagen.

#### **Art. 5 Vorzugstitel für die Erteilung von Genehmigungen**

Vorzugstitel für die Erteilung der Genehmigungen sind:

- für einen Zeitraum von mindestens 6 Monaten bei einem Unternehmen des öffentlichen Mietautodienstes mit Fahrer tätig gewesen sein, mit Vorzug im Gemeindegebiet Abtei;
- für mindestens ein Jahr untadelig als Fahrer bei öffentlichen Personenbeförderungsbetrieben gearbeitet zu haben;
- Wohnsitzdauer in der Gemeinde Abtei;
- Dienstalter – berechnet ab Ausstellungsdatum der von der Gemeinde Abtei am Antragsteller nach Wettbewerb oder Nachfolge ausgestellten Genehmigung. Es wird geschätzt ob der Dienst vorwiegend während der Wintersaison oder auch während des ganzen Jahres ausgeführt wurde;
- Kenntnisse der 3 Sprachen in der Provinz Bozen, zuzüglich allfälligen Fremdsprachen;

- zitàdinanza taliana ;
- le acisamënt tl Comun de Badia;
- etè nia sot i 21 agn y nia sura i 55 agn ;
- assolvimënt d'oblianza scolastica ;
- desmustré le bun comportamënt, ne avèi nia prozedimènc falimentars invia ia y, por les sozietès, ince n' ester nia stades sotmedüdes a porzedöres falimentares ;
- l'idoneité fisica por fa chësta ativité;
- iscriziun tl rode provincial por chi che condüj auti por eserzitè le sorvisc publich da auto, seziun ciarfèrs por auti;
- y
- por bus: zerificat d'idoneité a fa chësta profesciun ( ma pro i damananc lizënza por conduj bus cun ciarfèr ) ;
- les generalitès completes dl damanant cun le post de nasciüda, l'aciasamënt y le stat de familia;
- le numer de codesc fiscal o de partida IVA,
- copia autenticada dla patent da arvène y dl zerificat d'abilitaziun profesconala;
- l'ubicaziun dl garage che gnarà adoré por le sorvisc;
- descriziun y carateristiches dl auto che gnarà destiné al sorvisc;
- la lista di eventuali titui preferenziai;
- l'indesc de eventuales injuntes.

#### **art. 5 titui preferenziai por l'assegnaziun dles autorizaziuns**

titui preferenziai por l'assegnaziun dles autorizaziuns vëgn conscidrà:

- ester ste dipendënt de na dita de sorvisc da auto publich por en tēmp de almanco 6 mëisc, cun preferënza tl comun de Badia;
- avèi fat n bun sorvisc schiöch ciarfèr por almanco 1 ann pro aziëndes de trasport publich de persones;
- anzianité de acisamënt tl comun de Badia;
- anzianité de sorvisc calculada dal momënt dl destach dla lizënza dal cumun de Badia al damanant por concurs o suzesciun, valutàn ince sce le sorvisc è gnü fat prevalentamënter intratan la sajun da d'invern o ince intrantan düt l' ann;
- conoscënza di 3 lingac dla provinzia de Balsan, plü eventualmënter lingac foresc;

- aver acquistato esperienza specifica documentata nel settore del turismo;
  - aver prestato con diligenza e continuità il servizio di trasporto alunni;
  - aver prestato con diligenza e continuità il servizio notturno;
  - la disponibilità a procurarsi per lo svolgimento del servizio un autovettura con massimo cinque posti, compreso il conducente - sentite le associazioni di categoria, di volta in volta, riguardo alla necessità di disporre nel comune di auto fino a cinque posti a sedere;
  - essere già titolare di autorizzazione per il servizio di NCC;
- 50% delle nuove licenze istituite verranno riservate a nuovi richiedenti che non siano già possesso di una licenza di autonoleggio.

- disponibilità al trasporto alunni;

**art. 6**  
**concorso pubblico per titoli ed**  
**esame colloquio per**  
**l'assegnazione di autorizzazione**  
**per il servizio di noleggio con**  
**conducente**  
**indetto con deliberazione della**  
**giunta comunale**

deve specificare:

- il numero delle autorizzazioni disponibili;
- le caratteristiche necessarie degli autoveicoli;
- le condizioni ed i titoli preferenziali, fatti salvi quelli di legge;
- le modalità ed i termini di presentazione delle domande, nonché la documentazione da allegare;
- le materie d'esame:
  - conoscenza del regolamento comunale per tale servizio;
  - conoscenza degli elementi di toponomastica locale e dei principali luoghi storici del comune e della provincia;
  - elementi fondamentali per l'esercizio della professione.
 Il rilascio dell'autorizzazione è subordinato al superamento del concorso.

L'assegnazione delle autorizzazioni

- Nachweis der spezifischen Erfahrung im Sektor des Fremdenverkehrs;
- Leistung des Schülertransports mit Sorgfalt und Beständigkeit;
- Leistung des Nachtdienstes mit Sorgfalt und Beständigkeit;
- Verfügbarkeit zur Verschaffung für die Ausübung des Mietwagendienstes eines PKW bis zu fünf Sitzplätze inklusive Fahrer.  
Die zuständigen Berufsverbänden werden vorher angehört, ob die Notwendigkeit besteht, in der Gemeinde diesen Dienst zu errichten;
- bereits im Besitz einer Genehmigung für die Ausübung des Mietautodienstes mit Fahrer zu sein;
- 50% der neuen aufgestellten Lizenzen werden neuen Antragstellern reserviert, welche nicht bereits im Besitz einer Genehmigung für die Ausübung des Mietautodienstes mit Fahrer sind;
- Verfügbarkeit für den Schülertransport;

**Art. 6**  
**öffentlicher Wettbewerb aufgrund von**  
**Titeln und mündlicher Prüfung für die**  
**Ermittlung der Genehmigung für den**  
**Mietwagendienst mit Fahrer,**  
**ausgeschrieben vom**  
**Gemeindeausschuss**

muss festlegen:

- die Anzahl der verfügbaren Genehmigungen;
- die erforderlichen Eigenschaften der Fahrzeuge;
- Bedingungen und Vorzugstiteln, unbeschadet der gesetzlich vorgesehenen;
- Angabe der Bedingungen und Frist zur Einreichung der Anträge, sowie Angabe der Dokumentation, welche beigelegt werden muss;
- Prüfungsinhalte:
  - Kenntnis der Gemeindeverordnung für den Mietwagendienst;
  - die wesentlichen Kenntnisse der örtlichen Toponomastik und der wichtigsten geschichtlichen Orte und Gebiete in der Gemeinde und in der Provinz;
  - Grundkenntnisse für die Ausübung des Gewerbes
 Der bestandene Wettbewerb ist Voraussetzung für den Erlass der Genehmigung.

Die Zuteilung der Genehmigungen erfolgt

- avèi fat esperiënza specifica y documentada tl ciamp dl turism;
- avèi fat le sorvisc de trasport di sculars cun acuratëza y continuité;
- avèi fat le sorvisc de trasport da de nèt cun acuratëza y continuité ;
- la disponibilitè a se arjigné por l'ativité n auto cina cin porones cun ciafêr lapró – aldides, da iade a iade, les associazions de categoria, por verifiche la nezescitè da arjigné te Comun auti cina a cin posc;
- ester bele in posses de na autorisaziun por le sorvisc NCC;
- 50% dles nöies lizënzes istituides, vëgn riservades a damananc che n' è nia bele in posses de na autorisaziun por le sorvisc da auto publich ;
- disponibilitè al trasport di sculars;

**art. 6**  
**concurs publich por titui y ejam a**  
**usc por l'assegnaziun d'na**  
**autorisaziun por l'eserzize dl sorvisc**  
**da auto cun ciafêr scrit fora dala**  
**junta de comun**

mës specifiché:

- le numer dles autorisaziuns ciamò da dè fora;
- les carateristiches dl auto;
- condiziuns y titui preferenziai, ad ezeziun de chi preodüs dala lege;
- les modalitës y termîns por la presentaziun dles domandes, y la documentaziun da injunté
- les materies dl ejam:
  - conoscënza dl regolamënt comun al sorvisc da auto publich;
  - conoscënza di elemënc dla toponomastica locala y dles prinzipales loaitës o posc storics dl comun y dla provinzia;
  - elemënc fundamentai por eserzitè la profesziun;
 Le davagné le concurs é la condiziun pro le dè fora l'autorisaziun;

L'assegnaziun dles autorisaziuns vëgn

avviene secondo l'ordine di graduatoria predisposta con deliberazione della giunta municipale;

La commissione predispone la graduatoria dei vincitori in base all'ordine risultante dal punteggio complessivo.

La giunta comunale, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva la graduatoria e provvede alla nomina dei vincitori, stabilendo anche il termine di validità della graduatoria ai fini dell'assegnazione delle autorizzazioni che si rendessero nel frattempo disponibili.

Tale termine non può essere superiore a tre anni.

Il Comune notifica all'interessato la comunicazione della nomina a vincitore del concorso.

#### **art. 7**

#### **requisiti per l'esercizio dell'attività**

Prima di iniziare il servizio e comunque entro sei mesi (termine prorogabile, su richiesta dell'interessato e per giustificati accertabili motivi, per un periodo ulteriore di 30 giorni) dalla data di notificazione dell'accoglimento della domanda o della nomina a vincitore del concorso, l'interessato deve produrre la seguente documentazione:

- copia conforme della carta di circolazione ad uso pubblico di noleggio con conducente, con data di immatricolazione non anteriore a 5 anni, a nome del titolare o copia contratto leasing;

- copia conforme dell'assicurazione R.C., compresi i terzi trasportati, con massimali previsti dalla legge;

- copia autenticata del titolo di studio;
  - certificato di idoneità fisica al servizio;

- documentazione attestante la disponibilità di una rimessa nel territorio del Comune di Badia;

- partita IVA,

- eventuale copia conforme dell'atto costitutivo della società;

- tramite la contabilità salariale l'elenco degli autisti dipendenti e, per ognuno di essi, il certificato di iscrizione al ruolo provinciale dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea e

nach Reihenfolge der Rangliste der Bewerber, welche vom Gemeindeausschuss erarbeitet wird;

Die Kommission erarbeitet die Rangliste der Sieger aufgrund de Gesamtpunktzahl;

Nach Feststellung der Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens, genehmigt der Gemeindeausschuss die Rangliste und ernennt den Sieger, wobei auch der Zeitraum für die Gültigkeit der Rangliste festgesetzt wird, um die in diesem Zeitraum verfügbar werdenden Genehmigung zuteilen zu können. Dieser Zeitraum darf nicht länger als drei Jahre sein.

Die Gemeinde teilt dem Betroffenen die Ernennung zum Wettbewerbssieger mit.

#### **Art. 7**

#### **Voraussetzungen für die Ausübung der Tätigkeit**

Vor der Aufnahme des Dienstes und jedenfalls binnen sechs Monaten (die Frist kann auf nachprüfbar begründete Anfrage des Betroffenen um höchstens 30 Tage verlängert werden) nach Zustellung der Mitteilung über die Ernennung zum Wettbewerbssieger hat der Betroffene folgende Unterlagen einzureichen;

- Originalabschrift des Fahrzeugscheines für öffentlichen Mietautodienst mit Fahrer, wobei die Zulassung nicht mehr als 5 Jahre zurückliegen darf und der Genehmigungsinhaber Eigentümer des Fahrzeuges oder im Besitz eines allfälligen Leasingvertrages sein muss;

- beglaubigte Abschrift der Autohaftpflichtversicherung mit den gesetzlich vorgesehenen Deckungssummen, inklusive Fahrgäste;

- beglaubigte Ablichtung des Studententitels;
  - Bescheinigung über körperliche Eignung zum Dienst;

- Unterlagen zwecks Bescheinigung einer verfügbaren Garage im Gemeindegebiet Abtei;

- Mwst-Nummer;

- Originalabschrift der Gründungsurkunde der Gesellschaft;

- Über die Lohnbuchhaltung eine Aufstellung der angestellten Fahrer und für jeden von ihnen die Bescheinigung über die Einschreibung im Landesverzeichnis der Fahrer von öffentl. Mietwagen und die Bescheinigung der

fata aladô dl ordinn dla graduatoria deliberada dala junta de comun;

La comisciun dl concurs mêt jô la graduatoria aladô dl ordinn che resultêia dai punc globali;

La junta comunala, azertada la regolarité dl prozedimënt, aproa la graduatoria y pansa a nominé le davagnadú, fajan ince fora le termo de validité dla graduatoria por l'assegnaziun dles autorizaziuns che podess intratan gni disponibles. Le termo ne pò nia ester sura i 3 agn.

Le comun notifichêia all'interessè la comunicaziun a nomina a davagnadú dl concurs.

#### **art. 7**

#### **recuisic por serzitè l'ativité**

Dan mêt man le sorvisc y zènzater anter sis mèisc (termo che po gni prolungé, sòn domanda dl interessé y por gaujes azetables y iustificades, por en tèm mascimalmënter de 30 dis) dala data de notificaziun de azetaziun dla domanda o dla nominaziun a davagnú dl concurs, mèss le interessé portè ite chêsta documentaziun:

- copia anfat al' original dla cherta de zircolziun dl' auto scritta fora por auto da sorivsc publich, cun data de imatricolaziun nia plü vedla de 5 agn, cun intestaziun dla proprietè dl' auto a inom dl titular dl'autorizaziun o copia anfat al' original dl contrat leasing;

- copia anfat al' original dl' assicuraziun RC, stluc ite i trasportà, cun i mascimai preodüs dala lege;

- fotocopia autenticada dl titul de stüde;

- certificat de idoneité fisica pot fa le sorivisc;

- documentaziun che desmostra la disponibilitè de na garage tl cumun de Badia;

- partita IVA;

- copia anfat dl ât de costituziun dla sozieté;

- tres la contabilitè salariale la lsita di dependènc, y por vigun le certificat de iscriziun al rode provincial por condüje auti da sorivsc chiló dit;



certificato di idoneità fisica;

- per autobus certificato di idoneità professionale;

In caso di mancata produzione nei termini sopra citati della documentazione richiesta, il sindaco dichiara estinta la procedura per il rilascio dell'autorizzazione.

L'assegnatario di autorizzazione ha l'obbligo di iniziare l'attività entro 3 mesi dalla data del rilascio dell'autorizzazione medesima; il Comune può prorogare tale termine su richiesta dell'interessato e per validi ed accertabili motivi.

Il titolare di autorizzazione deve comunicare per iscritto al Comune la data di inizio attività.

Entro 3 mesi dall'inizio dell'attività il titolare di autorizzazione deve presentare copia conforme del certificato d'iscrizione all'albo imprese artigiane della provincia.

#### **art. 8 sostituzione alla guida**

I titolari di licenza possono avvalersi, nello svolgimento del servizio, della collaborazione di familiari, iscritti nel ruolo ed in possesso del CAP;

#### **art. 9 subingresso**

L'autorizzazione può essere trasferita a persona designata dal titolare, quando quest'ultimo si trovi in una delle seguenti situazioni:

- subingresso tra vivi:

sia intestatario di autorizzazione da almeno 5 anni;

abbia raggiunto il 60. anno di età;

sia divenuto permanentemente inabile al servizio per malattia o infortunio;

gli sia stata revocata la patente ai sensi dell'art. 130 del codice della strada;

abbia perso i requisiti di cui agli art. 4 e 7;

körperlichen Eignung;

- Berufsbefähigungsnachweis für Mietbusfahrer;

Werden die geforderten Unterlagen nicht innerhalb der obigen Frist eingereicht, erklärt der Bürgermeister das Ausstellungsverfahren der Genehmigung für erloschen.

Der Genehmigungsinhaber hat die Pflicht, die Tätigkeit innerhalb von drei Monaten ab dem Ausstellungsdatum der Genehmigung aufzunehmen. Die Gemeinde kann diese Frist auf nachprüfbare und begründete Anfrage des Betroffenen verlängern.

Der Genehmigungsinhaber muss der Gemeinde den Tätigkeitsbeginn schriftlich melden.

Binnen drei Monaten nach Tätigkeitsbeginn muss der Genehmigungsinhaber die Originalschrift der Eintragung im Landesverzeichnis der Handwerkerunternehmern einreichen.

#### **Art. 8 Ersetzung des Fahrers**

Die Genehmigungsinhaber können in ihrem Dienst die Mitarbeit der Familienangehörigen in Anspruch nehmen, vorausgesetzt, dass dieselben im Landesverzeichnis eingetragen bzw. im Besitze der Berufsbefähigungsnachweises sind.

#### **Art. 9 Nachfolge**

Die Genehmigung kann auf eine vom Genehmigungsinhaber designierte Person übergehen, falls sich dieser in einer der folgenden Situationen befindet:

- Nachfolge unter Lebenden:

wenn der Inhaber seit mindestens 5 Jahren Genehmigungsinhaber ist;

wenn er da 60. Lebensjahr erreicht hat;

wenn er wegen Krankheit oder Unfall dauernd arbeitsunfähig geworden ist;

wenn ihm der Führerschein im Sinne des Art. 130 der St.VO entzogen wurde;

wenn er die Voraussetzungen laut Art. 4 und 7 verloren hat;

- por bus – zertificat d'idoneité profesionala;

In cajo de mancianza de presentaziun dla documentaziun damanada ti termi dessura dic, detlarëia le ombolt la procedōra por dē fora la lizēza anulada..

Le titular dla lizēza mēss mat man le sorvisc anter 90 dis dala data dla lizēza. Sōn domanda dl interescē pō le comun prolungē le termo, dō avēi azertē i motifs..

Le titular de autorizaziun mēss comunicē por scrit al comun la data de scomancimēnt dl ativitē.

Anter 3 mēisc dal scomencimēnt dl ativitē mēss le titular d'autorisaziun prsentē copia anfat al' original dl zertificat d'iscriziun al' indesc dles dites artejanales dla Provinzia da Balsan.

#### **art. 8 sostituziun da arvēne**

I titulars de lizēza po tō sō a daidē t'l' ativitē, familiars scric ite t'l' rode provincial y che pō desmostrē sō le posess dl CAP.

#### **art. 9 suzesciun**

L'austorisaziun po gni trasferida a na persona metūda dant dal titular dla lizēza, canche le titular é te ūna de chēstes situaziuns:

- suzesciun tra vis:

sce le titular à la lizēza almanco da 5 agn;

ēies arjunt l' etē de 60 agn ;

sce por cauja de maratīa o inzidēt ne sīdes por dagnara nia plū bun de laurē;

sce al ti è gnū tut la patent aladō d'art. 130 dl codesc dla strada;

sce al à pordū i recuisiē aladō di art. 4 y 7;

- subingresso per causa di morte:

l'autorizzazione può essere trasferita, entro il termine di un anno, ad uno degli eredi appartenenti al nucleo familiare o, entro il termine di 2 anni, ad altri designati dagli eredi medesimi. Fino alla volturazione dell'autorizzazione e comunque per un periodo non superiore ad un anno, è consentita la sostituzione temporanea alla guida a norma dell'art. 8.

Il subentrante deve essere in possesso dei requisiti di cui agli art. 4 e 7.

Il titolare, che abbia trasferito l'autorizzazione, non può essere attribuita altra per concorso pubblico e non può essere trasferita altra se non dopo 5 anni dal trasferimento della prima.

#### **art. 10 caratteristiche dei veicoli**

Gli autoveicoli adibiti al servizio di noleggio con conducente di cui all'art. 2 devono:

- essere conformi a quanto prescritto dal codice della strada;

- essere collaudati per il servizio di noleggio con conducente;

- portare, all'interno del parabrezza anteriore e sul lunotto posteriore, un contrassegno con la scritta "noleggio" ed essere dotate di una targa posteriore recante la dicitura "NCC" inamovibile, dello stemma del comune e con il numero dell'autorizzazione rilasciata dal comune;

E' vietata l'applicazione della scritta "taxi" sul veicolo.

Le autovetture devono essere accessibili a tutti i soggetti portatori di handicap.

Gli autobus devono invece essere dotati di cronotachigrafo regolarmente revisionato a norma di legge.

#### **art. 11 funzionalità veicoli**

Qualora il Comune accerti che le caratteristiche del veicolo non siano

- Nachfolge im Todesfalle:

die Genehmigung kann, innerhalb eines Jahres, an einen Erben der Familiengemeinschaft übertragen werden oder, innerhalb von zwei Jahren, an andere von den Erben benannte Personen. Bis zur Umschreibung der Genehmigung und jedenfalls für die Dauer von höchstens einem Jahr, ist der zeitweilige Ersatz als Fahrer im Sinne des Art. 8 zulässig.

Der Nachfolger muss die von Art. 4 und 7 vorgesehenen Voraussetzungen besitzen.

Dem Inhaber, der seine Genehmigung übertragen hat, darf keine andere Genehmigung auf dem Wege des Wettbewerbs erteilt und keine andere übertragen werden, wenn sei der ersten Übertragung nicht mindestens 5 Jahre verstrichen sind.

#### **Art. 10 Eigenschaften der Fahrzeuge**

Die für den Mietwagendienst mit Fahrer verwendeten Autofahrzeuge laut Art. 2 müssen:

- den Vorschriften der Straßenverkehrsordnung entsprechen;

- für den Mietwagendienst mit Fahrer abgenommen sein;

- an der Innenseite der Frontscheibe und der Heckscheibe ein Schild mit der Beschriftung „Mietwagendienst“ führen und an der Wagenrückseite tragen die Mietwagen ein nicht abnehmbares Schild mit der Beschriftung „NMF“ des weiteren das Wappen der Gemeinde, sowie die Nummer der von der Gemeinde ausgestellten Genehmigung; Die Anbringung der Aufschrift „Taxi“ am Fahrzeug ist verboten;

Die Fahrzeuge müssen von allen behinderten benutzbar sein.

Die Busse müssen über einen ordnungsgemäß kontrollierten und abgenommenen Fahrtenschreiber im Sinne der Gesetze verfügen.

#### **Art. 11 Instandhaltung der Fahrzeuge**

Sollte die Gemeinde feststellen, dass die Eigenschaften des Fahrzeuges nicht mehr

- suzesciun in cajo de mort:

l'autorisaziun po gni trasferida anter 1 n ann a n arpadú che vire tla medema familia o anter 2 agn a valgügn d' atri che vègn metüs dant dai arpadus. Cina ala volturaziun dl'autorisaziun y, in vigni cajo por n termo nia sura l'ann, vègnl consentì la sostituziun a arvène aladò dl'art. 8.

Le suzesûr mëss avèi le posess di recuisic aladò di art. 4 y 7.

Le titular de lizënza, che à trasferì súa lizënza, ne po nia plü ciafè atra por concurs o suzesciun, sce al n è nia passè 5 agn dal trasferimènt dla prûma.

#### **art. 10 caratteristiche di auti**

I auti da sorvisc publich cun ciafèr aladò dl art. 2 mëss:

- respogn ales prescriziuns dl codesc dla strada;

- ester colaudà por le sorvisc da auto publich cun ciafèr;

- avèi daite söl vider dant y söl vider ia de dô le sègn cun la scritta noleggio y avèi ia de dô na tofla cun la scritôra NCC, implü le sègn de comun y le numer de lizënza.

Al é proebí mèt söl auto la scritta taxi;

I auti mëss podèi gni adorà da düttes les persones andicapades.

I bus mëss avèi n cronograf regolarmènter revisioné aladò dles disposiziuns de lege.

#### **art.11 funzionlité di auti**

Sce le comun ciafa fora che l' auto ne respogn nia plü ales disposiziuns

più rispondenti alle norme del codice della strada, ne farà denuncia all'ufficio provinciale della motorizzazione civile.

I veicoli possono inoltre essere sottoposti in qualsiasi momento a visita di controllo da parte degli uffici comunali competenti, al fine di accertarne l'idoneità al servizio sotto il profilo del decoro e conservazione nonché della rispondenza alle prescrizioni di cui all'art. 10, con esclusione degli accertamenti tecnici. Nel caso in cui il veicolo non si trovi nel dovuto stato di decoro, conservazione e funzionalità, il titolare di autorizzazione viene diffidato per iscritto a provvedere, entro un congruo periodo di tempo, al ripristino o sostituzione dell'automezzo. Trascorso inutilmente tale termine, l'autorizzazione viene sospesa fino al ripristino dello stato di decoro, conservazione e funzionalità del veicolo. Trascorso un anno dalla data di sospensione, l'autorizzazione viene revocata.

In occasione della revisione annuale del veicolo, il titolare di autorizzazione deve esibire all'ufficio comunale competente la carta di circolazione regolarmente vistata ovvero riportante le prescrizioni dettate dall'ufficio della MCTC.

#### **art. 12. sostituzione veicoli**

Il titolare di autorizzazione deve comunicare tipo, caratteristiche e numero di telaio del nuovo veicolo al fine del rilascio dell'apposito nulla osta al collaudo. Effettuato quest'ultimo, l'interessato deve produrre al comune copia del relativo foglio di via, assieme all'autorizzazione per l'annotazione dell'avvenuta sostituzione.

#### **art. 13 tariffe**

Sono concordate direttamente tra l'utenza ed il vettore, il trasporto può essere effettuato senza limiti territoriali;

Per la determinazione delle tariffe vengono applicati i criteri di cui al decreto del ministero trasporti.

den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung entsprechen, wird sie dies dem Landesamt für Zivilmotorisierung melden.

Die Fahrzeuge können außerdem jederzeit einer Kontrolle von seiten der zuständigen Gemeindeämter unterzogen werden, um deren Eignung vom Gesichtspunkt des Aussehens und Instandhaltung und der Einhaltung der Vorschriften laut Art. 10 festzustellen. Ausgenommen davon sind die technischen Kontrollen. Wird festgestellt, dass das Fahrzeug Mängel hinsichtlich des Aussehens oder des Zweckentsprechung aufweist, wird der Genehmigungsinhaber schriftlich angeahmt innerhalb einer angemessenen Frist für die Herstellung oder den Austausch des Fahrzeuges zu sorgen. Verstreicht diese Frist ergebnislos, wird die Ermächtigung vorübergehend eingezogen. Ein Jahr nach der Einziehung der Ermächtigung wird diese widerrufen.

Nach der jährlichen Fahrzeugsüberprüfung muss der Genehmigungsinhaber beim zuständigen Gemeindeamt den ordnungsgemäß mit Sichtvermerk bzw. mit den Vorschriften von seiten des Motorisierungsamtes vorgesehenen Fahrzeugschein vorweisen.

#### **Art. 12 Ersetzung der Fahrzeuge**

Der Genehmigungsinhaber muss Typ, Merkmale und Fahrgestellnummer des neuen Fahrzeuges melden, damit die Gemeinde die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung für die Abnahme erlassen kann. Nach der Abnahme hat der Inhaber der Gemeinde eine Ablichtung des entsprechenden Fahrscheines mit der Genehmigung zu übermitteln, damit der erfolgte Fahrzeugwechsel vermerkt werden kann.

#### **Art. 13 Tarife**

Die Fahrtpreise werden direkt zwischen Fahrgast und Mietautounternehmer vereinbar. Die Beförderung unterliegt keiner örtlichen Beschränkung.

Für die Festsetzung der Tarife gelten die Kriterien laut Dekret des Transportministeriums.

predüdes dal codesc dla strada, vègn fat na comunicaziun al' ufize provincial dla motorisaziun.

I auti po gni sotmetüs vigni momènt a control da pert di ufizi de comun competènc, por s'azertè d'idoneitè al sorvisc sot le profil dl decor y dla funzionalitè y de concordanza ales prescriziuns aladò dl art. 10, al infora di azertamènc de caracter technich. Sce l' auto ne ess nia da ciarè fora bun, ne foss nia bëgn tigni, ince sot l' aspet dla funzionalitè, ti comana l' ombolt, cun provedimènt scrit, al titular dl'autrisaziun de mat a post o sostituì l' auto anter n tèmp da ciafié. Passè inutilmènter chësc terminn, vègn l'autorisaziun tra ite cin ch' l'auto è indò metü a post o sostituì. L'autorisaziun, vègn, passè l' ann dala sospensiun, trata zoruch.

Vigni ann gnarà l' auto metü a control. Le titular dl'autorisaziun mëss portè te Comun la cherta timbrada dal' ufize motorisaziun.

#### **art. 12 sostituziun di auti**

Le titular de lizènza mëss comuniché le tipo, les carateristiches y le numer dl' auto nü, spo da le comun judicat por le colaudè. Dedò mëss le intereschè portè al comun na fotocopia dl liber dl auto adüm cun l'autrosaziun, y al gnarà fat l'anatoziun dla sostituziun dl auto.

#### **art. 13 tarifes**

Le paimènt por le sorvisc da auto publich vègn metü a öna anter le pasajir y le ciafèr. le tasport po gni fat zènza limic teritoriai.

Por la deteriminaziun dles tarifes ve chèles metüdes dant dal decret miniserial ai trasportor.

**art. 14**  
**norme di comportamento dei**  
**conducenti durante il servizio**

E'obbligatorio:

- a) comportarsi con correttezza, civismo e senso di responsabilità in qualsiasi evenienza;
- b) prestare assistenza e soccorso ai passeggeri durante tutte le fasi del trasporto;
- c) rinvenendo all'interno del veicolo un oggetto dimenticato dal cliente, depositarlo al competente ufficio comunale;
- d) portare sul veicolo l'autorizzazione d'esercizio, esibendola ad ogni richiesta del personale incaricato della sorveglianza del traffico;
- e) curare la qualità del trasporto in tutti i minimi particolari;

E' fatto divieto di:

- a) adibire alla guida conducenti non in possesso dei prescritti titoli per l'esercizio dell'attività;
- b) trasportare un numero di persona superiore a quello massimo consentito dalla carta di circolazione;
- c) interrompere la corsa di propria iniziativa, salvo esplicita richiesta del viaggiatore o casi di accertata forza maggiore e di evidente pericolo;

- d) chiedere per qualsiasi titolo somme maggiori di quelle fissate;

Restano a carico dei titolari dell'autorizzazione nonché dei conducenti dei mezzi la responsabilità personale di carattere penale, amministrativo e civile agli stessi imputabile a norma di legge.

**art. 15**  
**decadenza dell'autorizzazione**

L'autorizzazione decade:

- a) per mancato inizio del servizio entro tre mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione salvo quanto disposto dall'art. 7;
- b) per interruzione del servizio per un periodo superiore a sei mesi, a meno che tale interruzione sia dovuta a carattere prevalentemente stagionale del servizio;
- c) per esplicita dichiarazione scritta di

**Art: 14**  
**Verhalten des Fahrers während des**  
**Dienstes**

es ist Pflicht:

- a) sich korrekt, umgänglich und bei jeder Gelegenheit verantwortungsbewusst verhalten;
- b) den Fahrgästen während der ganzen Fahrzeit Beistand und Hilfe leisten;
- c) die im Inneren des Fahrzeuges gefundenen und von den Fahrgästen vergessenen Gegenstände, müssen beim zuständigen Gemeindeamt hinterlegt werden;
- d) die Ermächtigung im Fahrzeug mitführen und diese auf Anfrage des mit der Verkehrskontrolle beauftragten Personals vorweisen;
- e) die Transportqualität in allen Einzelheiten pflegen;

Es ist untersagt:

- a) Fahrer einzusetzen, die nicht im Besitz der für die Ausübung der Tätigkeit vorgeschriebenen Voraussetzungen sind;
- b) eine größere Anzahl von Personen zu befördern, als in den Fahrzeugpapieren angegeben ist;
- c) die Fahrt eigenmächtig ohne ausdrücklichem Wunsch des Fahrgastes zu unterbrechen, außer es handelt sich um festgestellte höhere Gewalt oder um augenscheinliche Gefahr;

- d) höhere Beträge zu verlangen, als vom Tarifplan festgesetzt sind.

Die Inhaber der Ermächtigungen und die jeweiligen Fahrer haften persönlich strafrechtlich sowie verwaltungs- und zivilrechtlich für Schäden, deren Verursachung ihnen nach Maßgabe des Gesetzes zuzuschreiben ist.

**Art. 15**  
**Verfall der Genehmigung**

Die Genehmigung verfällt:

- a) wenn der Dienst nicht innerhalb von drei Monaten nach dem Ausstellungsdatum über den Erlass der Genehmigung begonnen wird, vorbehaltlich Bestimmungen des Art. 7;
- b) wegen Unterbrechung des Dienstes für mehr als sechs Monate, falls diese Unterbrechung nicht durch den vorwiegend saisonalen Charakter bedingt ist;
- c) bei ausdrücklicher schriftlicher

**art. 14**  
**cumpurtamënt dl cîafêr tratan le**  
**sorvisc**

al é oblianza:

- a) se comporté con coretêza, zivilmënter y responsabilité te vigni cajo;
- b) presté asistênza y socurs ai passajiers intratan düt le trasport ;
- c) patûc desmentîé dai passajiers te auto, mëss gni dé jö al ufize competënt de comun.
- d) l'autorisaziun mëss gni tignida sö te auto y gni mostrada, in cajo de damanada, al personal de control al trafich.
- e) curé la cualité dl trasport te duc i detai ;

Al è proibî de:

- a) mët ad arvene cîafêrs zënza i titui prescrib dala lege;
- b) trasportè plü persones che al ne sides scrit tla cherta de zircolaziun;
- c) dè sö le iade de süa bona, al infora che al sides stè damanè dal passajer o te caji de majeres forzes y de prigo evidënt;

- d) damanè paiamënc maius resept a chi fac fora;

Al restará a ciaria di titolars dl'autorisaziun y di cîafêrs di auti la rersponsabilité pesonala de caracter penal, aministratif y zivil aladô dla lege.

**art. 15**  
**tomada dl'autorisaziun**

L'autorisazin toma:

- a) sce le sorvisc ne vëgn nia metü man anter 3 mëisc dala data dl dè fora la lizënza, fata ezeziun por ci ch'è preodü tl art.7;
- b) por interuziun dl sorvisc por plü che 6 mëisc, alinfora che chësta interuziun ne dependes nia dal caracter sajonal;
- c) sön rinunzia scritta dl titular de

rinuncia del titolare;	Verzichtserklärung des Genehmigungsinhabers;	lizënza;
d) per fallimento del titolare o società e scioglimento della stessa;	d) wegen Konkurs des Inhabers und, falls es sich um eine Handelsgesellschaft handelt, wegen Auflösung derselben;	d) por falimënt dl titular o dla sozieté y incajo de licuidaziun dla sozieté;
e) per morte del titolare, salvo quanto disposto dall'art. 9;	e) wegen Todesfall des Genehmigungsinhabers vorbehaltlich der Bestimmungen bei Art. 9;	e) por mort dl titular cun ezeziun dles disposiziuns aladò dl art. 9;
f) violazione di norme vigenti del codice della strada, tali da compromettere gravemente la sicurezza dei trasportati;	f) Straßenverordnungsbrüche, welche die Sicherheit der Insassen schwer verletzen kann;	f) violaziun ales normes dl codesc dla strada, che po compromèt la sicurèza di passajers;
g) utilizzo, per il servizio, di veicoli diversi da quelli autorizzati.	g) die Ausführung des Dienstes wird nur mit genehmigten Autos gestattet.	g) sce al vëgn utilisé por le sorivsc auti nia autorizà;
La decadenza è dichiarata dal sindaco e ha effetto dal momento della notificazione del provvedimento.	Die Verfallserklärung erfolgt durch den Bürgermeister; der Verfall wird mit Zustellung der Maßnahme wirksam.	La tumada dla lizënza vëgn detlarada dal ombolt y mët man cun la data dla notificaziun.
In caso di decadenza il comune non rilascia più autorizzazioni per il periodo dei successivi 5 anni.	Bei Verfallserklärung erteilt die Gemeinde keine Genehmigung für die folgende 5 Jahre.	In cajo de tumada dl'autorisaziun, ne da le comun fora plü degüna lizënza ti 5 agn che vëgn do..

**art. 16**  
**sospensione dell'autorizzazione**

L'autorizzazione può essere sospesa, sentita la commissione, previa diffida fino ad un massimo di 6 mesi quanto il titolare o conducente autorizzato abbia commesso infrazioni al presente regolamento.

L'autorizzazione è sospesa con provvedimento immediato nei casi accertati ed espressamente previsti dal regolamento.

La sospensione è adottata dal sindaco ed ha effetto dal momento della notificazione del provvedimento.

Durante il periodo di sospensione l'autorizzazione deve essere depositata in Comune.

**art. 17**  
**revoca dell'autorizzazione**

L'autorizzazione può essere revocata:

- a) quanto venga a mancare nel titolare uno dei requisiti prescritti per l'esercizio;
- b) qualora, nel caso il veicolo non abbia più i requisiti prescritti dalla legge e dal presente regolamento;
- c) quando l'attività viene ripetutamente esercitata da persone diverse dal titolare, salvo quanto previsto dall'art. 8;

**Art. 16**  
**Vorübergehende Einziehung der Genehmigung**

Die Genehmigung kann, nach Anhören der Kommission, bei vorheriger Anmahnung bis zu 6 Monaten eingezogen werden, wenn der Inhaber oder der ermächtigte Fahrer die vorliegende Ordnung verletzt.

Die Genehmigung wird in den festgestellten und ausdrücklich in der Ordnung vorgesehenen Fällen mit sofortiger Maßnahme eingezogen.

Die Suspendierung erfolgt durch den Bürgermeister und wird mit der Zustellung der Maßnahme wirksam.

Während der Suspendierung muss die Genehmigung in der Gemeinde hinterlegt werden.

**Art. 17**  
**Entzug der Genehmigung**

Die Genehmigung kann widerrufen werden;

- a) wenn der Inhaber eine für den Betrieb erforderliche Voraussetzung verliert;
- b) wenn, im Falle eines nicht mehr den Gesetzen oder dieser Ordnung entsprechenden Fahrzeuges;
- c) wenn der Dienst wiederholt von anderen Personen als dem Inhaber ausgeführt wird, unter Vorbehalt der Bestimmungen laut Art. 8;

**art. 16**  
**sospensjiun dl'autorisaziun**

Do avëi aldí la comisciun y do avëi avertí le titular po l'autorisaziun gni sotmetüda a sospensjiun por n tēmp cina a 6 mëisc , sce le titular o le ciafēr à cometü infraziuns al ordinamēt.

L'autorisaziun é atira sotmetüda a sospensjiun ti caji preodüs y azertà da chësc regolamēt.

La suspenjiun é detlarada dal ombolt y mët man cun la data dla notificaziun.

Intratan la suspenjiun mëss la lizënza gni dada jö te comun.

**art.17**  
**trata zoruch dl'autorisaziun**

L'autorisaziun po gni trata zoruch:

- a) sce al titular vëgnl a mancè un di recuisic preodüs por l'ativité;
- b) sce l' auto n'à nia plü i recuisic preodüs dala lege y dal regolamēt;
- c) canche l'ativité vëgn eserzitada plü iadi da atres porsones, cun ezeziun dles disposiziuns aladò dl art. 8;

d) esercizio abusivo dell'attività da parte di conducente colpito da provvedimento di sospensione dell'autorizzazione;

e) per mancata ed ingiustificata consegna dell'autorizzazione al comune in caso di sospensione della medesima;

f) quanto il titolare è stato colpito da ripetuti provvedimenti di sospensione dell'autorizzazione;

g) nei casi espressamente previsti dal presente regolamento.

L'autorizzazione è revocata dal sindaco con atto motivato, sentita la commissione di cui all'art. 2, ed ha effetto dalla momento della notificazione del provvedimento

#### **art. 18 sanzioni amministrative**

Le infrazioni al presente regolamento, che non trovano la loro sanzione nel codice della strada, ove il fatto non costituisca reato o più grave e specifica sanzione, sono punite, con sanzioni amministrative pecuniarie:

a) di € 250,00 per la violazione della norma di cui all'art. 10 e art.14, lett.d) del presente regolamento

b) con sanzione amministrativa pecuniaria di € 150,00 per tutte le altre infrazioni contemplate nel presente regolamento;

La sanzione è applicata dal sindaco del comune che ha rilasciato l'autorizzazione. Si applica l'art. 6, comma 1 della LP 7 gennaio 1977, nr. 9 nel testo vigente.

#### **art. 19 servizio serale e notturno**

Per contrastare il fenomeno delle stragi del sabato sera e per salvaguardare specialmente i giovani, l'amministrazione comunale, assieme ad altre associazioni incentiverà i titolari di autorizzazione che effettueranno il servizio serale/notturno in modo continuativo, presentando progetti particolarmente interessanti per contrastare il fenomeno anzidetto.

Verrà istituita apposita commissione.

d) wenn die Tätigkeit widerrechtlich durch Fahrer ausgeführt wird, die von einer Suspendierung der Genehmigung sind;

e) wenn im Falle einer Entziehung der Genehmigung diese ohne Rechtfertigung nicht in der Gemeinde hinterlegt wird;

f) wenn der Inhaber wiederholt von Entzug der Genehmigung betroffen ist;

g) in den ausdrücklich von der vorliegenden Ordnung vorgesehenen Fällen.

Die Genehmigung wird vom Bürgermeister, nach Anhören der Kommission laut Art. 2, mit begründeter Maßnahme widerrufen, wobei der Widerruf mit der Zustellung der Maßnahme in Kraft tritt.

#### **Art. 18 Verwaltungsstrafen**

Die Verletzungen der vorliegenden Ordnung, welche in der Straßenverordnung nicht beinhaltet sind, sofern der Tatbestand kein Vergehen darstellt, oder nicht ausdrücklich von klaren Sanktionen bestraft, werden mit Geldstrafen verhängt.

a) € 250,00 Geldbuße bei Übertretung des Art. 10 und 14, Buchstabe d) der Verordnung;

b) Der Verstoß gegen aller andern Bestimmungen dieser Verordnung wird mit einer Geldbuße von € 150,00 bestraft.

Die Geldbuße wird vom Bürgermeister, welcher die Lizenz ausgestellt hat, verhängt. Im übrigen wird das LG vom 07. Jänner 1977, Nr. 9 in geltender Fassung angewandt.

#### **Art. 19 Abend- Nachtdienst**

Um zu verhindern, dass die Jugendlichen am Wochenende Unfälle verursachen oder selber Opfer eines Unfalls werden, wird die Gemeindeverwaltung, mit anderen Vereinigungen, die Mietwagenverleiher, welche den Abend/Nachtdienst am Wochenende leisten, fördern. Diese müssen ein Projekt ausarbeiten, welches obige Phänomen entgegengewirkt.

Eine eigene Kommission wird dazu ernannt.

d) sce le cîafêr è sotmetû a sospenjiun y eserzitëia impò l'ativité;

e) sce tl cajo de sospenjiun d'autorsaziun, chësta, sënza iustificaziun, ne vëgn nia dada jò te comun;

f) sce al titular ti è gnûda trata ite l'autorisaziun plû iadi;

g) ti caji tlers preodûs tl regolamënt.

L'autorisaziun vëgn trata zoruch cun motivaziun dal ombolt, dô avëi aldi la comiscun aladò dl art. 2. La revocaziun met man cun la data dla notificaziun.

#### **art. 18 sanzions amministratives**

Les infrazions al regolamënt, che ne ciafa nia sanzions tl codesc dla stada, tres che le fat ne sides nia reat o èis na sanzion plû pesočia y tlera, vëgn straufades cun sanzions amministratives.

a) € 250,00 por violazins ales normes dl regolamënt aladò di art. 10 y 14, lët. d) ;

b) cun sanzion amministrativa de € 150,00 por dütes les atres infrazions contemplades tl regolamënt.

La sanzion vëgn fata dal ombolt che á scrit fora la lizënza. Al vëgn apliché l'art. 6, coma 1 dla lege provinciala 07.01.1977, nr. 9 tl test varënt.

#### **art. 19 sorvisc da sêra y de nôt**

Por contrastê le fenomên di inziidênc dl finn dl edema y ciarê di jogn, incentivëia le comun, adûm a atres associazions, i autonolegiadus, che fajarà le sorvisc sêra/nôt, y che presentará proiec interessanc aladò.

Al gnará istituì na comiscion apostâ.

## SERVIZIO DI PIAZZA CON VEICOLI A TRAZIONE ANIMALE

## DIENTST FÜR FUHRWERKE MIT TIERBESPANNUNG – KUTSCHERDIENST

## SORVISC DE PLAZA CUN INJINS TRAC DA TIERS

### 1. definizione servizio

Questo servizio può essere esercitato mediante carrozze, e nei periodi in cui le strade sono coperte di neve, con slitte.

Il servizio non può essere svolto con più di due animali da tiro.

Su tratti pianeggianti e coperti di neve, . comunque fuori dalla sede stradale transitata da veicoli, è consentito il traino di sciatori mediante corde:

per cavallo singolo al massimo 20 persone;  
pariglia con due cavalli al massimo 40 persone;  
Nel territorio del comune possono essere rilasciate nr. 13 autorizzazioni;

### 2. destinazione tratti e zone per lo svolgimento del servizio;

L'associazione turistica, assieme all'amministrazione comunale e associazioni di competenza, definiscono gli itinerari lungo le passeggiate ed altre strade rurali, e quali zone è consentito lo stationamento.

L'amministrazione può per motivi di pubblica sicurezza o altre motivi vietare lo stationamento in determinate aree.

### 3. autorizzazioni e subingresso

Per effettuare il servizio di piazza con veicolo a trazione animale è necessaria la licenza rilasciata dal Sindaco, sentita la commissione consultiva.

L'autorizzazione ha durata illimitata, è personale e può essere trasferita a terzi nei seguenti casi:

sia intestatario di autorizzazione da almeno 5 anni;  
abbia raggiunto il 60. anno di età;  
sia divenuto permanentemente inabile al servizio per malattia o infortunio  
abbia perso i requisiti richiesti per l'esercizio di tale attività.

subingresso per causa di morte:

### 1. Definition des Dienstes

Dieser Dienst wird mit Kutschen oder mit Schlitten, wenn die Straßen mit Schnee bedeckt sind, ausgeübt.

Der Dienst kann höchstens zweispannig ausgeübt werden.

Das Skifahrerschleppen wird auf flachen mit Schnee bedeckten Strecken, aber auf keinen von Fahrzeuge befahrenen Fahrbahnen, gestattet:

in Pferd höchstens 20 Personen;  
Gespann mit zwei Pferden höchstens 40 Personen;

Auf dem Gemeindegebiet können Nr. 13 Genehmigungen ausgestellt werden.

### 2. Bestimmung der Wegstrecken

Der Tourismusverein, mit der Gemeindeverwaltung und den zuständigen Vereinigungen entscheiden der zu fahrenden Strecken längs der Spazierwege und andere Güterwege und auf welchen Plätze das Anhalten gestattet ist.

Die Gemeindeverwaltung kann aus öff. Sicherheit oder andere schwerwiegenden Gründe die Stationierung auf bestimmten Plätzen verbieten.

### 3. Genehmigungen und Nachfolge

Für die Ausführung des Kutscherdienstes ist eine Genehmigung des Bürgermeisters erforderlich, welche nach Anhören der Beratungskommission ausgestellt wird.

Die Genehmigung ist von unbeschränkter Dauer, persönlich und darf nur in den folgenden Fällen übertragen werden:

wenn der Inhaber seit mindestens 5 Jahren Genehmigungsinhaber ist;  
wenn er da 60. Lebensjahr erreicht hat;  
wenn er wegen Krankheit oder Unfall dauernd arbeitsunfähig geworden ist;  
wenn er die Voraussetzungen zur Ausübung dieser Tätigkeit verloren hat.

Eintritt im Todesfalle:

### 1. definizioni dl sorvisc

Chësc sorvisc po gni eserzitë cun güces o, canche les strades è da nëi, cun liöses.

Le sorvisc ne po nia gni eserzitë cun plü che dui tiers.

Sön grund da plan y curl da nëi, - mo nia sön strades ulache al roda veicui - , vëgnl consentì de trá, tres cordes, sciadus:

cun un n ciaval cina 20 porsnes;  
cun dui ciavi cina 40 porsones.

Tl comun pôl gni dè fora nr.13

### 2. destinazioni di trusc y plazes

L'asoziazion turistica, adüm al'aminsitrazin comunala y a atres asozaziuns competëntes, definëj i percurs, sön trusc y strades inerpoderales y les plazes da architë.

L'aminsitrazion po por motifs de publicia securëza o atri gran motifs vietë le stationamënt sön val posc.

### 3. Autorisaziuns y sucesiuns

Le sorvisc publich cun injins trac da tiers è sotmetü a lizënza dada fora dal ombolt, do avëi aldì la comisciun de consulënza.

L'autorisaziun vëgn dada fora por n tēmp nia limitë, è personala, y po gni dada inanta a atres porsones te chisch caji:

sce le titular à la lizënza almanco da 5 agn;  
ëies arjunt la etë de 60 agn ;  
sce por cauza de maratä o inzidënt ne sïdes por dagnara nia plü bun de laurë;  
sce al à pordü i recuisic damanà por eserzitë chësta ativité.

suzesciun in cjö de mort:

l'autorizzazione può essere trasferita, entro il termine di un anno, ad uno degli eredi appartenenti al nucleo familiare o, entro il termine di 2 anni, ad altri designati dagli eredi medesimi. Fino alla volturazione dell'autorizzazione e comunque per un periodo non superiore ad un anno, è consentita la sostituzione temporanea con familiari, iscritti nel ruolo.

Il rinnovo avviene mediante visto, entro il 31 dicembre di ogni anno.

Il servizio deve essere gestito personalmente dal titolare dell'autorizzazione, tranne nei casi di sostituzione temporanea – collaborazione di familiari.

L'inosservanza di tale obbligo comporta la sospensione dell'autorizzazione e in caso di recidiva la revoca della stessa.

Ogni autorizzazione è relativa ad una sola slitta o carrozza.

#### **4. documentazione necessaria per il rilascio dell'autorizzazione**

Per ottenere la licenza l'interessato deve presentare domanda al sindaco e correderla dei suoi dati e allegati:

- cittadinanza italiana;
- residenza nel Comune di Badia;
- essere maggiorenne e non superiore ad anni 65;
- assolvimento del obbligo scolastico;
- condotta incensurata, non avere in corso procedimenti fallimentari, per le società anche non essere state soggette a procedure fallimentari;
- idoneità fisica al servizio da comprovarsi attraverso visita medica da parte dell'ufficiale sanitario del comune;
- idoneità dell'animale degli animali che devono trainare il veicolo, da comprovarsi mediante visita del veterinario comunale che rilascia apposito certificato;
- iscrizione nel ruolo provinciale dei conducenti di veicoli a trazione animale.
- le complete generalità del richiedente, luogo e data di nascita, la residenza;
- il codice fiscale o partita IVA;

die Genehmigung kann, innerhalb eines Jahres, an einen Erben der Familiengemeinschaft übertragen werden oder, innerhalb von zwei Jahren, an andere von den Erben benannte Personen. Bis zur Umschreibung der Genehmigung und jedenfalls für die Dauer von höchstens einem Jahr, ist der zeitweilige Ersatz gestattet, wenn im Dienst die Mitarbeit der Familienangehörigen, vorausgesetzt, dass dieselben im Landesverzeichnis eingetragen sind.

Die Erneuerung der Genehmigung erfolgt durch Sichtvermerk innerhalb den 31. Dezember.

Der Dienst muss vom Genehmigungsinhaber persönlich betrieben werden, mit Ausnahme der zeitweiligen Ersetzung durch Familienangehörigen.

Bei Nichteinhaltung dieser Verpflichtung wird die Genehmigung vorübergehend eingezogen, und im Falle der Wiederholung widerrufen.

Jede Genehmigung gilt jeweils für eine Schlitte oder Kutsche.

#### **4. erforderliche Unterlagen für die Erteilung der Genehmigung**

Für den Erhalt einer Genehmigung, muss der Interessierte an den Bürgermeister einen schriftlichen Antrag richten und Anlagen beilegen:

italienische Staatsbürgerschaft;  
Wohnsitz in der Gemeinde;  
Volljährig sein und nicht den 65. Lebensjahr überschritten haben;  
Erfüllung der Schulpflicht;  
untadelige Führung, keine Konkursverfahren anhängig zu haben und für Gesellschaften, dass sie nie Konkursverfahren unterlagen;  
für den Dienst körperlich tauglich sein – ärztliches Zeugnis (Amtsarzt);

Tauglichkeit des Pferdes oder Pferde, welche den Gefährt ziehen müssen. die ärztliche Bescheinigung muss vom Amtstierarzt ausgestellt werden.

Eintragung im Landesverzeichnis der Führer von Fahrzeugen, die von Tieren gezogen werden.

vollständige Personaldaten, Geburtsort, Wohnsitz;

MWSt. Nummer

l'autorisaziun po' gni trasferida anter 1 n ann a n arpadú che vire tla medema familia o anter 2 agn a valgügn d' atri che vëgn metüs dant dai arpadus. Cina ala volturaziun d'l'autorisaziun y in vigni cajo por n termo nia sura l'ann, vëgnl consentì la sostituziun da familiars scric ite tl rode.

La lizënza mëss gni rinovada dal comun anter le 31.dezëmber.

Le sorvise mëss gni eserzite personalmënter dal titular d'l'autorisaziun, cun ezeziun dla sostituziun por n cürt tēmp, tolân a daidè i familiars.

Le nia tigni ite chësta oblianza comporta la sospenziun dla lizënza y in cajo che al suzedes plü iadi, vëgnla trata ite.

Vigni autorisaziun ve por na liösa o gücia sora.

#### **5. documentaziun che va debjëgn por la destacada la lizënza**

Por ciavè la lizënza mëss le intereschè ortié ite al ombolt na domanda scritta cun i alegaci:

citadinanza taliana;  
acisamënt te comun;  
ester de majra eté y n'avèi nia passè ia le 65. ann d'eté ;  
assolvimënt dla oblianza scolastica;  
desmustré le bun comportamënt, ne avèi nia prozedimënc falimentars invià ia y, por les sozietës, ince n' ester nia stades sotmedüdes a porzedöres falimentares ;  
idoneité fisica dl titular – certificat dl dutur de comun;  
idoneité dl ciaval o ciavai che tira la liösa o gücia. Le certificat mëss gni alleghé y scrit fora dal dutur dai tiers de comun;

iscriziun tl rode provincial pro condüj injins che vëgn trac da tiers;

generalitës dl damanant, nasciüda, aciasamënt;

codesc fiscal o partita IVA,



- rispondenza del veicolo alle caratteristiche risultanti dall'approvazione del competente ufficio comunale e sua idoneità alla circolazione sulla strada. Tale idoneità deve essere dimostrata: attraverso percorso di prova;
- copia conforme RC, compresi terzi trasportati;
- tipo e caratteristiche dei veicoli che si intendono destinare al servizio.

L'assegnatario di autorizzazione ha l'obbligo di iniziare l'attività entro un periodo massimo di 3 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione; il comune può prorogare tale termine su richiesta dell'interessato.

Il titolare deve comunicare per iscritto al comune la data di inizio attività

La licenza deve essere tenuta sul veicolo durante il servizio e mostrata ad ogni richiesta degli organi di polizia.

## 5. caratteristiche del veicolo

Il veicolo deve essere approvato da parte del competente ufficio comunale, che lo iscrive in apposito registro. Oltre alla targa indicata nell'art. 67 del DL 285/92, nuovo codice della strada, i veicoli devono essere muniti di altra targa con l'indicazione "servizio di piazza", fissata nella parte posteriore del veicolo.

E' fatto obbligo di avere a bordo il segnale mobile di pericolo (triangolo) come previsto dal codice della strada.

I veicoli dovranno anche essere dotati di catadiottri di colore rosso posteriormente, bianco anteriormente e arancione lateralmente.

## 6. revisioni

La revisione dei veicoli a trazione animale per il servizio di piazza deve avvenire ogni 5 anni. Il sindaco comunque può ordinare la revisione ogni qualvolta la ritiene necessaria, fissando il termine.

Il titolare presenta al competente ufficio domanda, che fissa il luogo e il tempo della revisione. Dell'avvenuta revisione viene rilasciato apposito certificato che deve essere tenuto sul veicolo durante il servizio.

die Eignungsbescheinigung, des Fahrzeuges muss gegeben werden und vom zuständigen Gemeindeamt festgestellt werden: durch Probefahrt;

beglaubigte Abschrift der Haftversicherung, inklusive Fahrgäste; die Art und die Beschaffenheit des Fahrzeuges, welches für den Dienst eingesetzt werden soll;

Der Genehmigungsinhaber hat Pflicht die Tätigkeit innerhalb von 3 Monaten ab dem Ausstellungsdatum der Verwaltungsgenehmigung den Dienst aufzunehmen; die Gemeinde kann diese Frist auf Anfrage des Betroffenen verlängern.

Der Inhaber muss der Gemeinde den Tätigkeitsbeginn schriftlich melden.

Die Genehmigung muss im Gefährt mitgebracht werden, und diese auf Anfrage des mit der Verkehrskontrolle beauftragten Personals vorweisen;

## 5. Eigenschaften der Fahrzeuge

Das Gefährt muss auf die Tauglichkeit vom zuständigen Gemeindeamt überprüft werden, und wird in ein dafür vorgesehenes Verzeichnis eingetragen. Das Gefährt erhält ein Nummerschild mit Angaben gemäß Art. 67 der Straßenordnung 285/92. Außerdem müssen die Fahrzeuge auf der Rückseite ein Schild (Kennzeichen) mit der Beschriftung „Taxidienst“ führen. Das Warnsignal (Dreieck), welche von der Straßenverordnung vorgesehen ist, muss in der Kutsche/schlitte mitgeführt werden.

Die Gefährte müssen auf der Rückseite rote, auf der Vorderseite weiße und lateral Rückstrahler tragen.

## 6. Überprüfungen

Die Revision der Fahrzeuge muss alle 5 Jahre erfolgen. Der Bürgermeister kann jederzeit die Revision anordnen, falls dies die Gegebenheiten erfordern sollten. Der Termin muss bestimmt werden.

Der Lizenzinhaber muss dem zuständigen Amt ein Gesuch einreichen. Das Amt bestimmt Ort und zeit der Revision. Nach der Überprüfung wird eine Bescheinigung ausgestellt. Diese muss auf der Kutsche während des Dienstes mitgebracht werden.

la liösa o gücia müss avèi le carateristiches che vègn aproades dal ufize comunel competènt y l'idoneità ala zircolaziun müss gni desmostrada cun: percurs de proa;

copia anfat al' original dl' assicuraziun RC, stluc ite chi che vègn trasportà; la sort y les carateristiches dla liösa o gücia che an adora por le sorvisc;

Le titular d'autorisaziun müssmèt man le sorvisc anter 90 dis dala data dl' dé fora la lizënza; sögn domanda dl' interesscè, po le comun prolungé chësc termo cina 30 dis.

Le titular d'autorisaziun müss comuniché al comun por scrit la data de scomenciamènt dl' attività. L'autorisaziun müss gni tignida tla gücia/liösa y gni mostrada, in cajo de damanada, al personal de control al trafich.

## 5. carateristiches dl' injin

La gücia o liösa müss gni aproades da pert dl' ufize comunel competènt, che les scri ite tl' indesc aladò. L' injin ciafa n numer aladò dl' art. 67 dl' ordinamènt dla strada 285/92. Implö müssl' gni metü söi injins, doia, na tofla cun l' indicaziun "sevisc da taxi".

Scioche preodü dal codesc dla strada mësse les güces/liöses avèi le segnal de prigo (triangul).

I injins müss ince avèi raianc ia dedò cöci, dant blanc y dales pertes aranci.

## 6. revijiun

La revijiun di injins müss gni fata vigni 5 agn. L'ombolt po comanè la revijiun vigni iade ch'al arata la nezescité. Le termo müss gni metü dant.

Le titular de lizënza müss presentè al ufize competènt domanda. L' ufize mèt fora le dé y l'ora dla revijiun. Revada la revijiun, vègnl' scrit fora n zertificat, che müss gni tignì intratan le sorvisc söi injin.

Può essere concesso un termine non inferiore a 30 giorni per la regolarizzazione dei requisiti mancanti.

Si provvede al ritiro della licenza se il veicolo non viene presentato alla revisione nel termine fissato o se il veicolo si dimostra in condizioni assolutamente inadeguate al servizio.

## **7. sostituzione del veicolo**

Il titolare di autorizzazione deve comunicare la sostituzione del veicolo. Il nuovo veicolo dovrà essere collaudato.

## **8. tariffe**

Sono concordate direttamente fra l'utenza ed il vettore.

## **9. norme di comportamento dei conducenti durante il servizio**

comportarsi con correttezza, civismo e senso di responsabilità in qualsiasi evenienza;  
prestare assistenza e soccorso ai passeggeri durante tutte le fasi del trasporto;  
rinvenendo all'interno del veicolo un oggetto dimenticato dal cliente depositarlo al competente ufficio comunale;  
il posteggio, i tratti e le zone in cui è consentito il servizio devono essere tenuti puliti.  
E' pertanto necessario che i conducenti portino appresso una paletta ed eventualmente un secchio.

## **10. decadenza dell'autorizzazione**

per mancato inizio del servizio entro tre mesi dalla data di notifica del rilascio dell'autorizzazione;  
per esplicita dichiarazione scritta di rinuncia del titolare;  
per morte del titolare, salvo quanto previsto al punto 3;

per interruzione del servizio per due stagioni turistiche consecutive.

La decadenza è dichiarata dal sindaco ed ha effetto dal momento della notificazione del provvedimento.

In caso di decadenza il comune non rilascia più autorizzazioni per il

Für die Regelmäßigkeit der fehlenden Voraussetzungen kann eine Frist von nicht weniger als 30 Tage eingeräumt werden.

Die Genehmigung wird eingezogen falls das Gefährt nicht zur Revision innerhalb des festgesetzten Termins gebracht wird oder das Gefährt nicht mehr für diesen Dienst geeignet ist.

## **7. Ersetzung der Fahrzeuge**

Der Genehmigungsinhaber muss die Ersetzung des Fahrzeuges melden. Das neue Gefährt muss getestet werden.

## **8. Tarife**

Die Fahrtpreise werden direkt zwischen Fahrgast und Kutsche/Schlittenfahrer vereinbart.

## **9. Verhalten des Fahrers während des Dienstes V**

sich korrekt, umgänglich und bei jeder Gelegenheit verantwortungsbewusst verhalten;  
den Fahrgästen während der ganzen Fahrzeit Beistand u. Hilfe leisten;  
die im Inneren des Fahrzeuges gefundenen und von den Fahrgästen vergessenen Gegenstände beim zuständigen Gemeindeamt hinterlegen;  
die Stellplätze,  
die Wegstrecken und Örtlichkeiten auf denen der Kutschen/Schlittendienst gestattet ist, müssen sauber gehalten werden. Die Fahrer müssen eine Schaufel und eventuell einen Eimer mitbringen.

## **10. Verfall der Genehmigung**

wenn der Dienst nicht innerhalb von 3 Monaten nach Ausstellungsdatum der Genehmigung begonnen wird;  
bei ausdrücklicher schriftlicher Verzichtserklärung des Inhabers;  
wegen Todesfall des Inhabers, vorbehaltlich der Bestimmungen bei Punkt 3;  
wegen Unterbrechung des Dienstes für mehr als 2 Wintersaisons;

Die Verfallserklärung erfolgt durch den Bürgermeister: der Verfall wird mit Zustellung der Maßnahme wirksam.

Bei Verfallserklärung erteilt die Gemeinde keine Genehmigung für die folgenden 5

Sce al mancia recuisic po gni concedü n termo de nia manco che 30 dis por la regularisaziun.

La lizënza vëgn trata zoruch sce l' injin n'vëgn nia prsentè ala revijiun anter le termo metü dant o sce l'injin n'è nia plü l'idoneité damanada por le sorivsc.

## **7. sostituzion di injins**

Le titular d'autorisaziun mëss comuniché la sostituziun dl injin. Le nù mëss gni colaue.

## **8. tarifes**

Les tarifes vëgn metüdes a üna anter le passajier y le ciafêr.

## **9. comportamënt dl ciafêr tratan le sorivsc**

se comportè cun coretëza, zivilmënter y respnsabilitè te vigni cajo ;

prestè assistënza y socurs ai passajiers intratan düte le iade;

patüc desmentié dai passajiers tla gücia o liösa, mëss gni da jö te Comun ;

le post da stazionè, i trus y les zones ulache al vëgn consentí le sorivsc, mëss gni tignis nač. Le ciafêr mëss se tó do le badí y eventualmënter na condla.

## **10. tomada dl'autorsaziun**

sce le sorivsc n'vëgn nia metü man anter 3 mëisc dala data d'emisciun dla lizënza;  
sön rinunzia scritta dl titular de lizënza;

por mort dl titular cun ezeziun dles disposiziuns aladò dl punt 3 ;

por interuziun dl sorivsc por plü che dūs sajiuns da d'inver;

La tumada dla lizënza vëgn detlarada dal ombolt y mët man cun la data dla notificaziun dl provedimënt.

In cajo de tumada dl'autorisaziun, n'da le comun fora plü degüna lizënza por n

periodo dei successivi 5 anni.

Jahre.

tèmp de 5 agn.

#### 11. sospensione dell'autorizzazione

L'autorizzazione può essere sospesa, sentita la commissione, previa diffida fino ad un massimo di 6 mesi quando il titolare o conducente autorizzato abbia commesso infrazioni al presente regolamento.

La sospensione è adottata dal sindaco ed ha effetto dal momento della notificazione del provvedimento.

Durante il periodo di sospensione l'autorizzazione deve essere depositata in Comune.

#### 12. revoca dell'autorizzazione

L'autorizzazione può essere revocata per i motivi indicati all'art. 17 del regolamento.

#### 13. infrazioni

Le infrazioni al presente regolamento, che non trovano la loro sanzione nel codice della stradale o legge e regolaemnto, sono punite con sanzioni amministrative.

### NORME FINALI

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente regolamento si fa richiamo alle norme di cui al testo unico delle disposizioni sulla circolazione stradale e del relativo regolamento di esecuzione, alle disposizioni contenute nella legge 15.01.1992, n. 21 e nel DPGP 27.03.1995, n. 14.

Con la data in entrata in vigore del presente regolamento rielaborato cessa di avere applicazione quello adottato con deliberazione del consiglio n. 7 del 26.02.1998.

Approvato dal consiglio comunale con deliberazione n.75 del 29.09.2009.

Il presente regolamento entra in vigore il 31.10.2009.

IL SEGRETARIO COMUNALE  
f.to: Pizzinini Gottardo

#### 11. Vorübergehende Einziehung der Genehmigung

Die Genehmigung kann, nach Anhören der Kommission bei vorheriger Anmahnung bis zu 6 Monate eingezogen werden, wenn der Inhaber oder ermächtigte Fahrer die vorliegende Ordnung verletzt.

Die Einziehung durch den Bürgermeister wird mit der Zustellung der Maßnahme wirksam.

Während der Suspendierung muss die Genehmigung in der Gemeinde hinterlegt werden.

#### 12. Entzug der Genehmigung

Die Genehmigung kann aus den im Art. 17 der Gemeindeverordnung angeführten Gründen widerrufen werden.

#### 13. Strafbestimmungen

Für die Übertretungen der vorliegenden Verordnung werden, sofern der Tatbestand nicht ausdrücklich von der Straßenverkehrsordnung, Gesetzen oder anderen Ordnung vorgesehen und bestraft wird, Geldstrafen verhängt.

### SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Für alle in dieser Verordnung nicht geregelten Belange wird Bezug genommen auf die Bestimmungen des Einheitstextes der Straßenverkehrsverordnung und der bezüglichen Durchführungsverordnung sowie auf die im Rahmengesetz vom 15.01.1992, Nr. 21 und im DPLH vom 27.03.1995, Nr. 14 enthaltenen Vorschriften.

Mit dem Tag des Inkrafttretens dieser ausgearbeiteten Verordnung, verliert ihre Wirksamkeit die vorherige Gemeindeverordnung, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 7 vom 26.02.1998.

Vom Gemeinderat mit Beschluss Nr.75 vom 29.09.2009 genehmigt.

Die gegenständliche Verordnung tritt am 31.10.2009 in Kraft.

DER GEMEINDESEKRETÄR  
gez: Pizzinini Gottardo

#### 11. sospenjiun dl'autorisaziun

L'autorisaziun po gni sotmetüda a sospenjiun, do avèi aldì la comisciun y do avèi avertì le titolar, por n tèmp mascim de 6 mèisc, sce le titolar o cifèr à cometü infraziuns al regolamënt.

La sospenjiun é dettarada dal ombolt y mèt man cun la data dla notificaziun.

Intratan la sospenjiun mæss gni dada jö la lizënza te comun.

#### 12. trata zoruch dl'autorisaziun

L'autorisaziun po gni trata zoruch por i motifs indicà tl art. 17 dl regolamënt.

#### 13. Strafunghes

Les infraziuns al regolamënt che n'é vëgn nia straufades dal codesc stradal o da atres leges y regolamënc, è sotmetüdes a sanzions amministratives.

### NORMES FINALES

Por düit ci che n'è nia scrit avisa te chësc regolamënt, ve les normes dl test unich dles disposiziuns söla zircolaziun stradala y dl revardënt regolamënt esecutif aladò dles desposiziuns contegnüdes tla lege 15.01.1992, nr. 21 y dl DPJP di 27.03.1995, nr. 14.

Cun la data de jüda in forza de chësc regolamënt laurè fora danü, ne à chël da denant, aprovè dal consèi comun al cun deliberazin nr.7 di 26.02.1998, degüna validité.

Aprovè dal consèi de comun cun deliberaziun nr.75 di 29.09.2009.

Chësc regolamënt va en forza ai 31.10.2009.

LE SECRETÊR DE COMUN  
f.mé: Pizzinini Gottardo

IL SINDACO  
f.to: Frenademetz Giaocmo

Per copia conforme all'originale.

IL SEGRETARIO COMUNALE  
- Pizzinini Gottardo -

DER BÜRGERMEISTER  
gez.:Frenademetz Giaocmo

Für den Gleichlaut der Urschrift mit der  
Abschrift.

DER GEMEINDESEKRETÄR  
- Pizzinini Gottardo -

L'OMBOLT  
f.mé: Frenademetz Giaocmo

Por copia anfat al original.

LE SECRETÊR DE COMUN  
- Pizzinini Gottardo -